

ASSOCIAZIONE BIBLICA DELLA SVIZZERA ITALIANA

GIOVANNI

Nuova traduzione ecumenica commentata

a cura di Ernesto Borghi

con il contributo di

François-Xavier Amherdt – Guido Benzi – Emanuela Buccioni

Elena Chiamenti – Giuseppe De Virgilio – Stefania De Vito

Gaetano Di Palma – Fabrizio Filiberti – Nicoletta Gatti

Luciano Locatelli – Lidia Maggi – Mariarita Marengo – Francesco Mosetto

Eric Noffke – Lorella Parente – Renzo Petraglio – Angelo Reginato

Luciano Zappella – Stefano Zeni – Giorgio Zevini

prefazione

Gaetano Castello

appendici culturali e pastorali

Roberto Geroldi – Giorgio Jossa – Carmine Matarazzo

George Ossom-Batsa – Stefano Zuffi

postfazione

Marinella Perroni

revisione letteraria

Stefano Dolfini



edizioni terra santa

Indice

PREFAZIONE	5
Redattrici e redattori del testo	11
<i>I. Introduzione</i>	23
1. Premessa	25
2. Per chi e dove è stato redatto il vangelo secondo Giovanni	27
3. Le fonti e l'autore di Gv	28
4. La lingua, lo stile e le modalità espressive di Gv	31
5. Il contesto culturale e religioso dei destinatari	36
<i>II. Traduzione commentata</i>	39
I. Giovanni 1,1-18	41
II. Giovanni 1,19-34	46
III. Giovanni 1,35-51	51
IV. Giovanni 2,1-12	56
V. Giovanni 2,13-25	62
VI. Giovanni 3,1-21	66
VII. Giovanni 3,22-36	71
VIII. Giovanni 4,1-30	75
IX. Giovanni 4,31-38	82
X. Giovanni 4,39-54	84
XI. Giovanni 5,1-18	89
XII. Giovanni 5,19-47	94
XIII. Giovanni 6,1-21	100
XIV. Giovanni 6,22-59	105
XV. Giovanni 6,60-71	112
XVI. Giovanni 7,1-24	116
XVII. Giovanni 7,25-39	122
XVIII. Giovanni 7,40-8,11	126
XIX. Giovanni 8,12-30	130

XX. Giovanni 8,31-59	135
XXI. Giovanni 9,1-41	141
XXII. Giovanni 10,1-21	149
XXIII. Giovanni 10,22-42	155
XXIV. Giovanni 11,1-44	160
XXV. Giovanni 11,45-57	169
XXVI. Giovanni 12,1-19	174
XXVII. Giovanni 12,20-36	179
XXVIII. Giovanni 12,37-50	184
XXIX. Giovanni 13,1-20	188
XXX. Giovanni 13,21-38	194
XXXI. Giovanni 14,1-14	198
XXXII. Giovanni 14,15-31	203
XXXIII. Giovanni 15,1-27	208
XXXIV. Giovanni 16,1-16	214
XXXV. Giovanni 16,17-33	218
XXXVI. Giovanni 17,1-26	222
XXXVII. Giovanni 18,1-11	227
XXXVIII. Giovanni 18,12-27	231
XXXIX. Giovanni 18,28-19,16a	236
XL. Giovanni 19,16b-37	244
XLI. Giovanni 19,38-20,10	251
XLII. Giovanni 20,11-31	257
XLIII. Giovanni 21,1-14	264
XLIV. Giovanni 21,15-25	269
XLV. Cenni conclusivi	275
Un percorso simbolicamente essenziale ed essenzialmente simbolico	275
La verità di Dio è l'amore che non muore	278
La Chiesa di Gesù Cristo dalla versione giovannea alla vita di sempre	280
XLVI. Linee di sintesi "evangeliche"	283
Che cosa significa "Vangelo" oggi?	283

Per leggere i testi evangelici neo-testamentari: criteri di riferimento	283
Dai testi evangelici neo-testamentari	286
<i>Approfondimento: Miracoli e racconti di miracolo tra storia, fede e testimonianza</i>	288
Perché il Vangelo di Gesù Cristo sia fondativo nella Chiesa e nella società oggi e domani	294
<i>III. Appendici culturali e pastorali</i>	301
Riflessioni per vivere la liturgia con il vangelo secondo Giovanni	303
Il percorso	304
Alcune riflessioni	307
Perché i testi sinottici vengono letti in forma semicontinua e Giovanni no?	309
Un'impressione	311
Dalla Parola allo Spirito	313
Il vangelo secondo Giovanni e l'arte	315
Un primo dato di fatto	315
Il volto e l'attività di Giovanni Evangelista	316
Immagini dal vangelo secondo Giovanni	318
Elementi storici nei quattro vangeli canonici	327
Premessa	327
Come entra Gesù nella storia?	328
Il messaggio di Gesù	329
Il Nazareno tra escatologia ed etica	332
Gesù predicatore in Galilea e a Gerusalemme	334
La morte di Gesù	340
Leggere la Bibbia in Africa: voci dal Ghana su Giovanni 11	345
Introduzione	345

L’Africa e la Bibbia	347
Una comunità Krobo legge Gv 11,1-54	349
Le sfide del testo ai valori religiosi-culturali	350
Gesù la risurrezione e la vita	351
Rispetto per la vita	351
Gesù la via verso Dio	352
Gesù il conquistatore della morte	353
Conclusione	354
«Gli esseri umani hanno preferito le tenebre alla luce».	
Leopardi, Rosmini e il vangelo secondo Giovanni:	
implicazioni esistenziali per vivere la fede oggi	357
L’umana ricerca della verità e la risposta della fede	358
Vita e bisogno di luce	364
Come Nicodemo, invitati a rinascere dall’alto, per vivere	
l’Amore nella Verità	370
POSTFAZIONE	377
Dai sinottici a Giovanni, da Giovanni ai sinottici	377
Ecumenismo ed esegesi	379
Dalla vita al testo biblico	382
Selezione bibliografica	385
Tavola dei contributi al volume	389